

ADÉLAÏDE CAMMARANO

31000, Toulouse France | +33675453389 | linktlse@gmail.com

SUMMARY

Multilingual translator adept at retaining meaning, style and tone of original texts and documents. Organized with strong knowledge of translation practices.
Talented interpreter with advanced conversational abilities in English and Italian.

SKILLS

- Oral and Written Communication
- Cultural understanding
- Translation revision
- Terminology review
- Proofreading and Editing
- Critical thinking
- Microsoft Office
- Trados

EXPERIENCE



- 03/2022 - Current** **Freelance Translator English to French**
Freelance — Toulouse, France
- Delivered translation services to clients.
 - Translated client documents between languages.
 - Proofread translations to identify and correct punctuation, grammatical and translation errors.
 - Proofread, edited and revised translated documents.
 - Used dictionaries, thesauruses and other references during translation to locate terminology equivalents and retain original text meaning.
 - Worked with clients to establish translation requirements and scope.
 - Identified and resolved conflicts in translation or interpretation of words or concepts.
 - Provided appropriate contextual information to increase clients understanding of translations.
 - Confirmed accuracy of technical terms and terminology and remained consistent during translation revisions.
 - Checked original sources or authors to confirm translations retained meaning and intent.
 - Translated spoken words simultaneously orally or using hand signs, maintaining message content and style.
- 08/2020 - 02/2022** **Store Manager**
Arabesque — Toulouse, France
- 05/2017 - 11/2019** **Restaurant Manager**
Le Socrate — Toulouse, France
- 03/2016 - 03/2017** **Restaurant Supervisor**
Meet the Meat — Toulouse, France
- 05/2014 - 01/2016** **Bartender**
Le Troquet — Toulouse, France
- 11/2009 - 11/2013** **Tax-exemption Teleoperator**
Akerys — Toulouse, France
- 06/2006 - 09/2009** **Sales Assistant**
Diesel Store — Toulouse, France

EDUCATION AND TRAINING

- 03/2023** **M.D.:** Language Interpretation And Translation
Edvenn — Toulouse
- 06/2001** **Associate of Arts:** Language Interpretation And Translation
Université Toulouse Mirail — Toulouse
- 07/1999** **High School Diploma**
Lycée St-Sernin — Toulouse

LANGUAGES

French Native Speaker: First Language

English:	C2	Italian:	C2
Proficient		Proficient	
Spanish:	B1		
Intermediate	